

臺北市文山區萬芳國民小學
108 學年度沉浸式英語教學特色學校試辦計畫執行成果

一、行政支持

1. 本校自 104 學年度起進行英語兩班三組實驗教學，105 學年度起進行英語融入藝術人文領域-美勞課程實驗教學，106 學年度第 2 學期起參與沉浸式英語教學特色學校試辦計畫，實施英語融入藝文領域音樂課程，對計畫的擬定、教師的安排、課務的規劃、教學的支援等，具有足夠之經驗。
2. 本校積極充實英語圖書及資訊設備，電腦、單槍投影、智慧白板、平板電腦、觸控式大屏螢幕等設備充足，校園網路完善，並設置藝術英語情境走廊。
3. 教務主任具英語專長並留學英國取得碩士學位。校長為教育學博士，也是臺北市教育局 89 年培訓英語教師，目前參與國北教大兒童英語研究所進修中；亦曾參訪英國國際學校及美國加州雙語沉浸式教學，對英語教學和沉浸式教學有所認知理解，並積極參與本計畫，支持教師推動本創新課程。

二、實施領域學科與年級

108 學年本校四年級全學年 3 個班，實施英語融入藝術領域音樂課程，以英語溝通工具來學習，在音樂感知、科技媒體、跨領域展演、音樂基本樂理、基本樂器操作、世界著名樂曲鑑賞等教學內容融入英語與國際議題新元素。

三、教師資源

1. 主教教師羅丰燕、協同教師李嘉澍的大學學歷均為音樂學系畢業。
2. 羅師碩士學位是俄羅斯研究所，擅長多種語言(如客語、俄羅斯語)，因參與本項計畫，也積極參與英語相關研習。
3. 李師為提升英語專業能力，目前參與國北教大兒童英語研究所進修中。
4. 英語教師林念慈、教務主任陳韻如均為英語學系畢業，在共備時間提供英語專業協助與諮詢。
5. 計畫主持人高校長已取得教育學博士 10 年，曾是臺北市教育局 89 年培訓英語教師，目前持續在國北教大兒童英語研究所進修中，在共備時間提供英語專業及課程發展的協助與諮詢。

四、教學社群

1. 聘請英語領域及音樂領域專家學者等 2 人，擔任本計畫之支持系統輔導人員，與本計畫團隊研討教學方式、課程規劃、評估學習成效等面向，提供專業諮詢輔導。並利用社群共同備課會議及座談等方式協助本專案教師提升教學專業知能。
2. 成立「國際響樂」教學專業社群，社群成員老師透過各項資訊管道蒐集音樂藝術及英語繪本相關教材，例如：音樂基本知能，創作和展演技能，及音樂鑑賞能力的英語專有語彙，作為改編原訂校本藝術課程的參考資料。
3. 透過每月 1-2 次利用週三下午共同備課時間，研討課程設計主題架構及教學內容，定期邀請專家學者進班觀課，並與社群老師座談研討課程主題內容及教案審閱。

五、教師增能

1. 鼓勵教師參與臺北市英語融入領域教學與資訊相關研習，提升教師雙語與資訊使

用能力。

2. 邀請英語專長及學科領域專家教授參與共同備課，提供英語融入藝術領域音樂課程專業諮詢。

六、專家輔導情形

1. 本學年專家輔導，邀請國北教大英語領域的陳錦芬教授及音樂領域的楊淑媚教授擔任專家輔導教授，教授每一學期至少來訪3次，主要輔導活動包括入班觀課、與主教教師座談研討課程教學細節與注意事項，並審閱教案內容，提供專業意見。
2. 截至109年4月30日止，陳錦芬教授來訪輔導日期108.09.19、108.10.29、109.01.09、109.04.22；楊淑媚教授來訪輔導日期108.11.15(全天)、109.01.09、109.04.22。
3. 行政團隊從校長、主任及主教和共備的教師都全心全力執行此計畫，從課程設計、教學策略運用到現場教學，根據教學現況不斷在修訂和改進。老師的熱誠和投入令人感動和欣慰。教學方向能配合十二年國教藝術領域-音樂教學的領綱與學習重點，在以音樂領域知識主導傳授下，盡量以英語方式教學，英文使用比例逐漸增加，學生接受度也逐漸提升，家長看到教師的努力成果也逐漸轉為支持。除了平時教學的形成性評量之外，建議期末以班級小型的音樂展演，邀請家長參加，更可增加家長對本計畫的信心與支持。另外，建議主教的音樂專長教師，於課餘能參與英語相關的口語訓練，提升教師本身英語的準確度，也希望英語專長教師在共備時間多能提供英語句型語料的協助。
4. 第一次課程的「音程」介紹能以學生熟悉的語言方式呈現，且適當融入議題與音樂教學中。「音程」的定義應以音符之間的距離來論定，會比透過家族成員的關係親疏來得適當。家族成員之間的親疏關係與彼此的物理位置距離遠近並無絕對相關性。因此，「音程」仍應回歸一般音樂學理的理論架構方才得宜。有關第五次課程中出現trumpet, cornet, flugelhorn的介紹比較偏離了中西文化的比較和分析，且應以課本重點樂器為主，多帶活動，讓學生能辨識不同樂器之聲音為宜。
5. 總綱核心素養的項目數量得宜，與去年相較有進步。課程實施宜錄影紀錄以利檢討改進。教師教學用語的寫法：先編纂中文，再附列英文做為參考。教學設計文案結尾應整理列出整個單元所涉略的英語學習資源，例如單字、句型等。

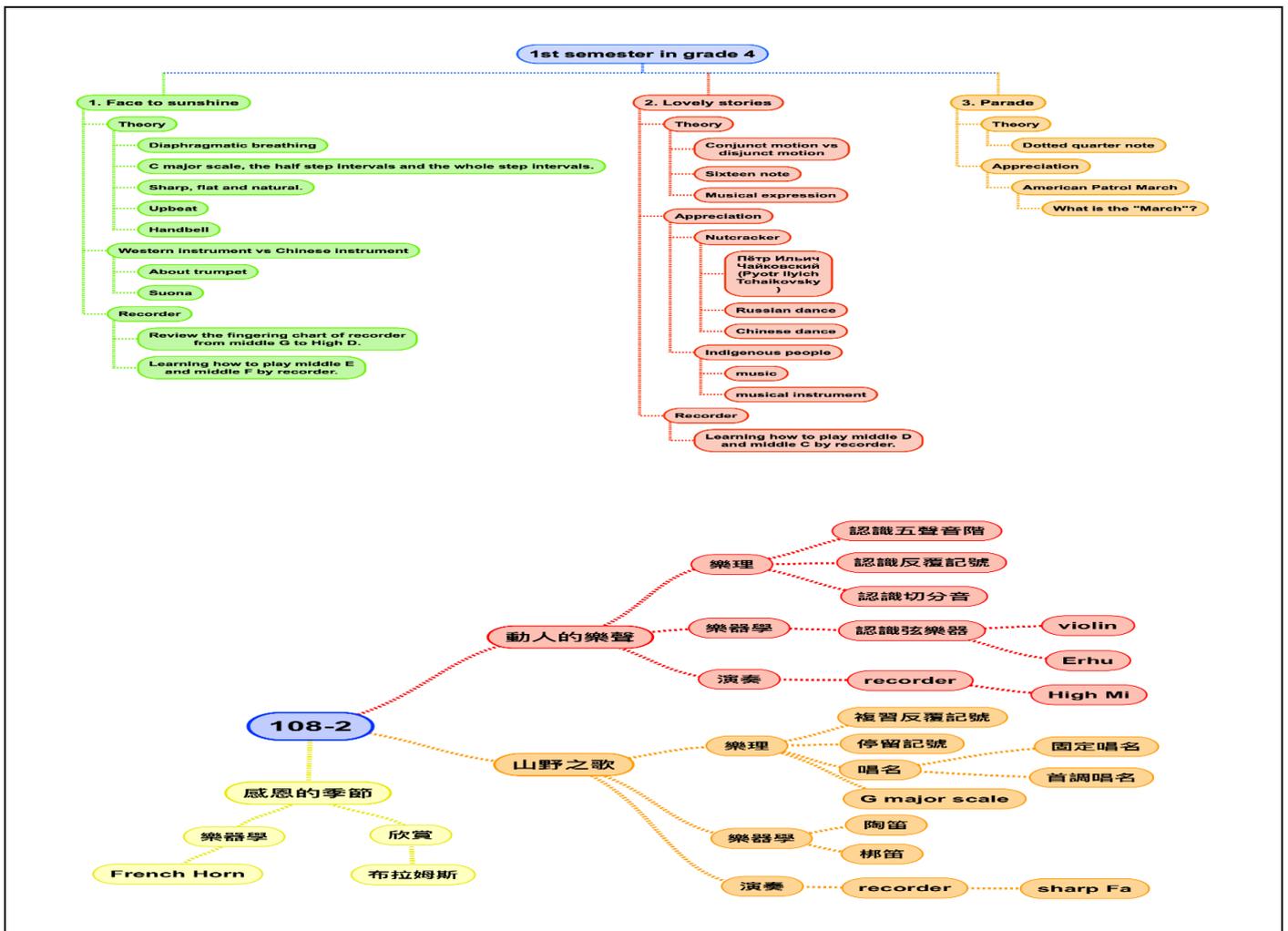
七、教學課程架構

本校108學年設計四年級英語融入藝術領域音樂課程並實施，其課程主題架構如下
108學年第一學期課程單元主題：

單元一：迎向朝陽(Face to sunshine)；單元二：動聽的故事(Lovely stories)；
單元三：踩街遊行去(Parade)

108學年第二學期課程單元主題：

單元一：動人的樂聲(Wonderful Music)；單元二：山野之歌(The Mountain Song)；單元三：感恩的季節(Thanks Season)



八、教學單元教案

- (一)108 學年度第一學期教學單元教案：如附件 1(已上傳至沈浸式計畫教學平台)
- (二)108 學年度第二學期教學單元教案：如附件 2(已上傳至沈浸式計畫教學平台)

九、英語融入音樂教學內容與方式(至少上傳 4 個上課教學影片到計畫網站)

- (一)108 學年度第一學期英語融入音樂教學影片：

已上傳 108 年 9 月 17 日 403 班、108 年 10 月 14 日 403 班及 109 年 1 月 13 日 403 班英語融入音樂教學「國際響樂」上課情形影片至沈浸式計畫教學平台

- (二)108 學年度第二學期英語融入音樂教學影片：

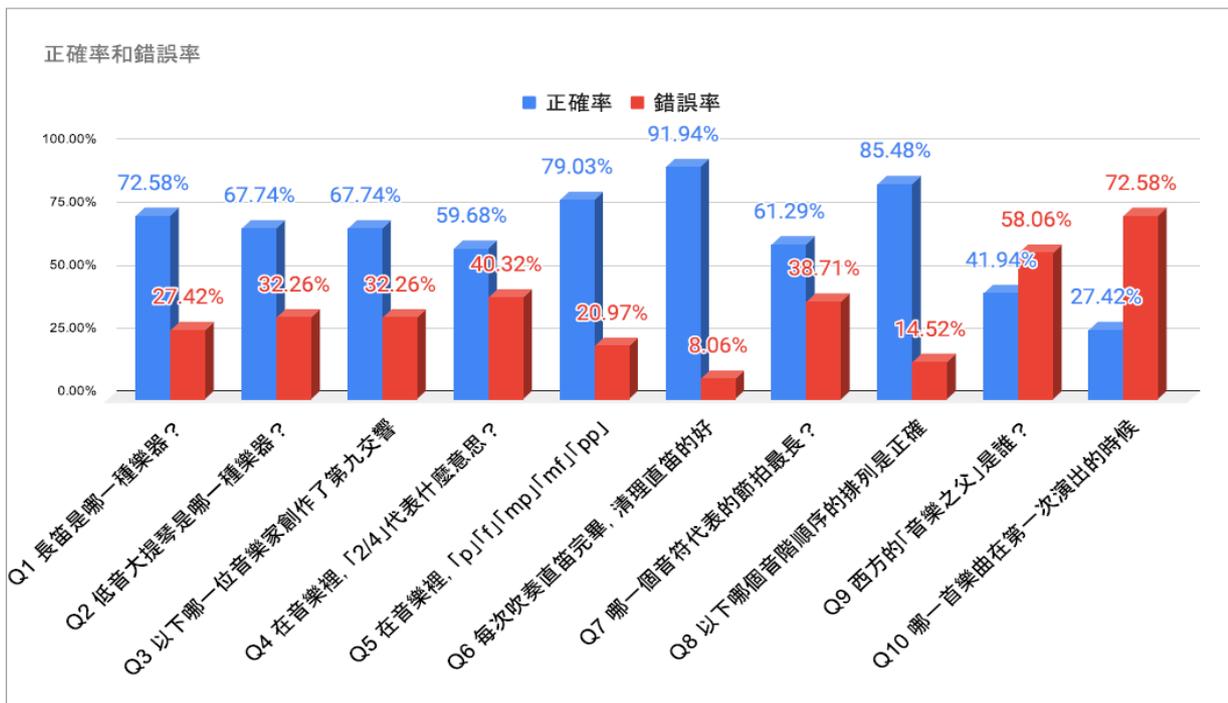
已上傳 109 年 3 月 31 日 401 班及 109 年 04 月 20 日 402 班英語融入音樂教學「國際響樂」上課情形影片至沈浸式計畫教學平台

| 課次 | 課名 | 日期 | 備註 |
|----|------------------------------------|---------------------|-----|
| 16 | 108-2-1-1 第一學期第一學期 1080201-1 | 2008-02-01 19:46:10 | 已上傳 |
| 17 | 108-2-1-2 第一學期第一學期 1080202-2 | 2008-02-21 13:46:46 | 已上傳 |
| 18 | 108-2-1-3 108年第一學期第一學期 1080203-3 | 2008-02-23 13:03:54 | 已上傳 |
| 19 | 108-2-1-4 108年第一學期第一學期 1080204-4 | 2008-02-23 14:03:14 | 已上傳 |
| 20 | 108-2-1-5 108年第一學期第一學期 1080205-5 | 2008-02-25 14:51:30 | 已上傳 |
| 21 | 108-2-1-6 108年第一學期第一學期 1080206-6 | 2008-02-25 14:54:13 | 已上傳 |
| 22 | 108-2-1-7 108年第一學期第一學期 1080207-7 | 2008-02-25 14:59:03 | 已上傳 |
| 23 | 108-2-1-8 108年第一學期第一學期 1080208-8 | 2008-02-25 14:57:56 | 已上傳 |
| 24 | 108-2-1-9 108年第一學期第一學期 1080209-9 | 2008-02-27 15:25:54 | 已上傳 |
| 25 | 108-2-1-10 108年第一學期第一學期 1080210-10 | 2008-02-27 23:28:13 | 已上傳 |
| 26 | 108-2-1-11 108年第一學期第一學期 1080211-11 | 2008-02-27 23:46:10 | 已上傳 |
| 27 | 108-2-1-12 108年第一學期第一學期 1080212-12 | 2008-04-27 22:49:17 | 已上傳 |
| 28 | 108-2-1-13 108年第一學期第一學期 1080213-13 | 2008-04-29 03:01:20 | 已上傳 |

十、音樂科及英語學習成效評量

(一)分析學科知識的筆試檢測結果(或呈現學生作品和學習成果)

有關四年級學生在音樂學科知識檢測結果如下

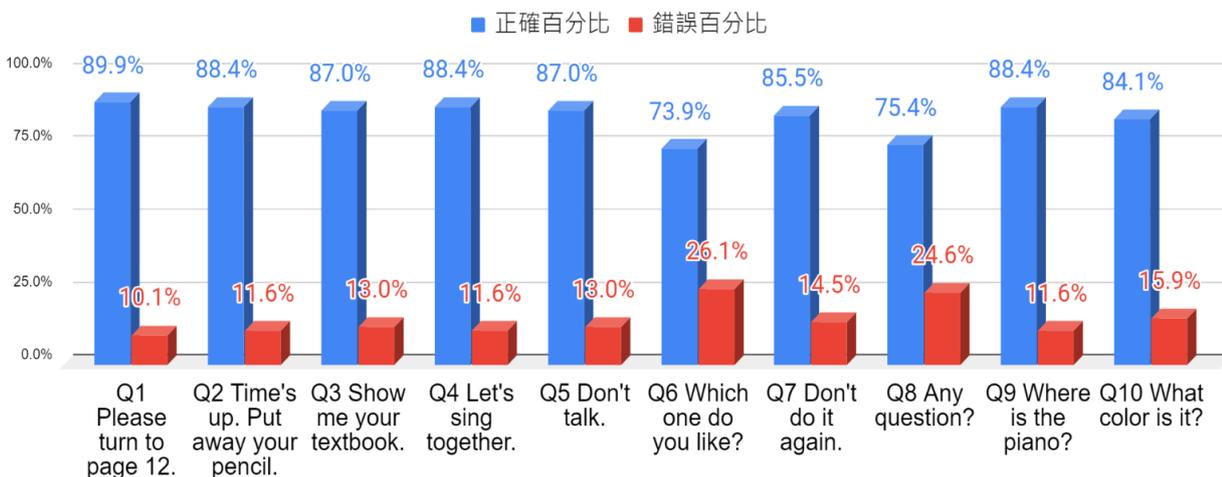


四年級學生在音樂學科知識，對樂器認知(Q1-Q2)答對比率達 67.74%以上，樂曲認知(Q3)答對比率達 67.74%，樂譜符號(Q4-Q5、Q7)認知答對比率達 59.68%以上，音階(Q8)認知答對比率達 85.48%，對直笛清理(Q6)認知有 91.94%學生能做好直笛的維護。在音樂家的認知(Q9 音樂之父是誰?)有 58.06%不知道，這訊息可反映學生在音樂家的認識知能有待加強，教師在設計課程時可再加強。另外，學生對「哪一首樂曲在第一次演出的時候是用來取笑觀眾？」音樂意境感受，有 72.58%無法感受，這訊息反映出四年級學生在音樂意境上感受尚需老師引導帶領。四年級學生音樂學科知識檢測試題如附件 3。

(二)學生學習英語教室用語之檢測(聽力能力檢測)

有關四年級學生在英語教室用語檢測結果如下

教室英語理解測驗(聽答)

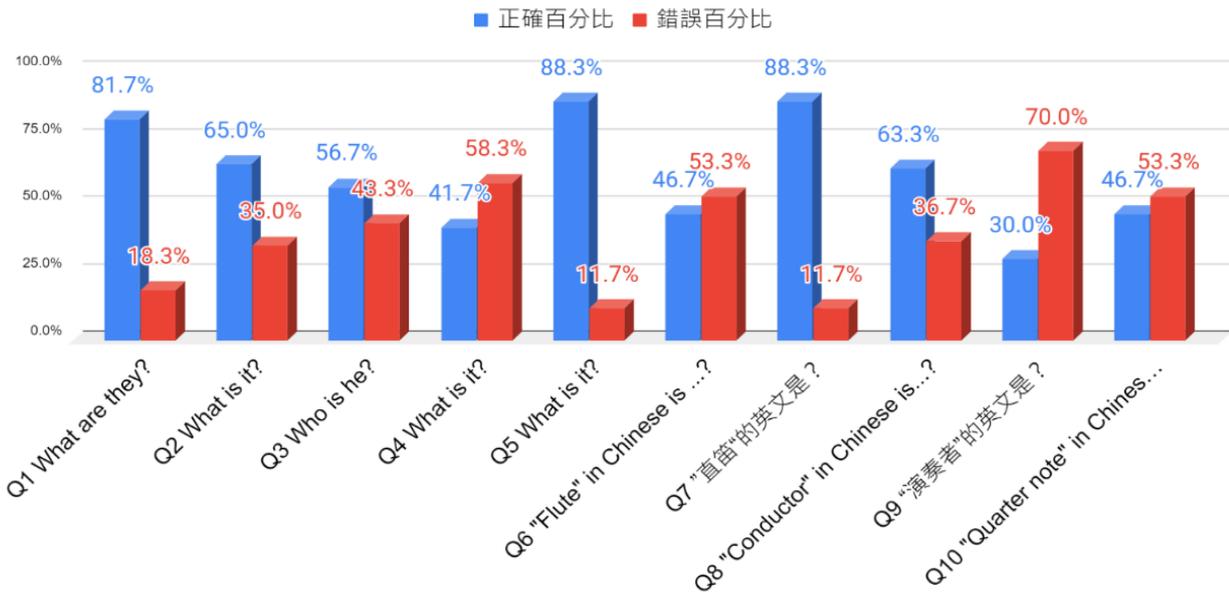


四年級學生在英語教室用語檢測，Q1-Q5 的聽力檢測方面，學生有 87%以上可以聽懂；Q6「Which one do you like?」詢問學生的喜愛，學生只有 73.9%聽懂；Q7「Don't do it again」用命令句提醒學生不可再做，學生 85.5%聽懂了解；Q8「Any question?」詢問學生有任何問題，學生只有 75.4%聽懂；Q9-Q10 詢問學生 Where 及 What 學生有 84.1%以上可以聽懂，可以回答教師的提問。

(三)學生學習音樂學科專業英語成效之檢測(含聽力和字彙能力檢測)

有關四年級學生在音樂學科專業英語(聽力和字彙能力)成效檢測結果分析如下

音樂字彙測驗



Q1 What are they?



正確答案是 pianos，四年級學生在 Q1 答對者有 81.7%，有 18.3%答錯者。

- pianos violins pens pencils erasers

Q2 What is it?



正確答案是 note，四年級學生在 Q2 答對者有 65%，有 35%答錯者。

- apple frog note violin tea

Q3 Who is he?



正確答案是 Beethoven，四年級學生在 Q3 答對者有 56.7%，有 33.7%答錯者。

Beethoven Tchaikovsky Glenn Miller Mozart Saint-Saëns

Q4 What is it?



正確答案是 violin，四年級學生在 Q4 答對者有 41.7%，有 58.3%答錯者。

piano recorder trumpet violin tambourine

Q5 What is it?



正確答案是 recorder，四年級學生在 Q5 答對者有 88.3%，有 11.7%答錯者。

piano recorder trumpet violin tambourine

Q6 "Flute" in Chinese is ...?

鋼琴 鈴鼓 小提琴 小號 長笛

正確答案是長笛，四年級學生在 Q6 答對者有 46.7%，有 53.3%答錯者。

Q7 "直笛"的英文是？

violin recorder piano trumpet double bass

正確答案是 recorder，四年級學生在 Q7 答對者有 88.3%，有 11.7%答錯者。

Q8 "Conductor" in Chinese is...?

指揮者 演奏者 編曲者 作詞者 錄音工程師

正確答案是指揮者，四年級學生在 Q8 答對者有 63.3%，有 36.7%答錯者。

Q9 "演奏者"的英文是？

conductor player arranger composer band leader

正確答案是 player，四年級學生在 Q9 答對者有 30%，有 70%答錯者。

Q10 "Quarter note" in Chinese is...?

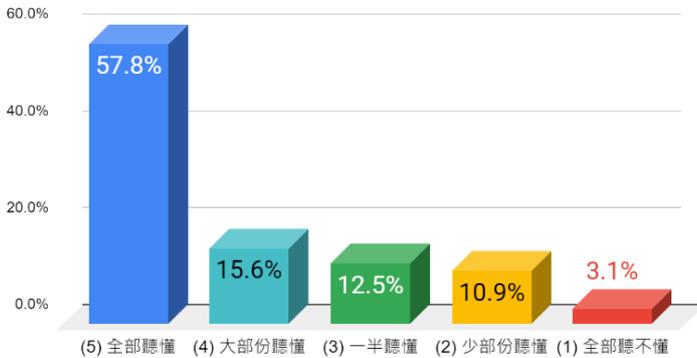
全音符 二分音符 四分音符 八分音符 二分休止符

正確答案是四分音符，四年級學生在 Q10 答對者有 46.7%，有 53.3%答錯者。

(四)學生參與本計畫的整體實施成效

本校四年級共有 3 個班共計 64 名學生，參與沈浸式英語融入藝術領域音樂課程計畫第 2 年，我們設計學習整體成效問卷，針對本課程的教室英語、音樂學科內容的英語用語及英語能力等方面，設計 10 個問題，調查學生的學習成效，調查結果如下

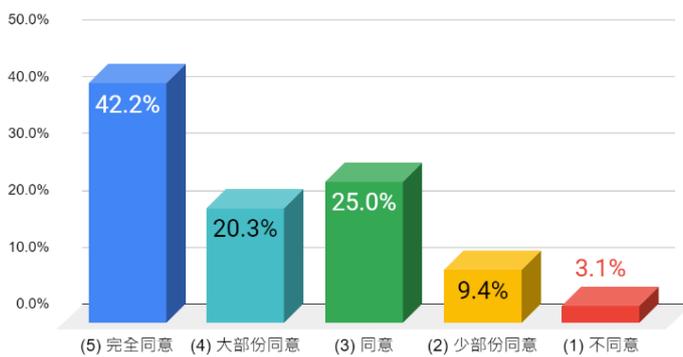
Q1 我上國際響樂(音樂)課時，一開始上課老師用英語跟我們打招呼，鞠躬(bow), 早安(Good Morning), 拿起鉛筆盒(Show me pencil box)，我聽懂情形？



四年級學生對教室英語的打招呼對話，檢測結果全部聽懂、大部份聽懂及一半聽懂合計有 85.9%。表示大多數學生在對教室英語用句是聽懂的。

Q1 我上國際響樂(音樂)課時，一開始上課老師用英語跟...

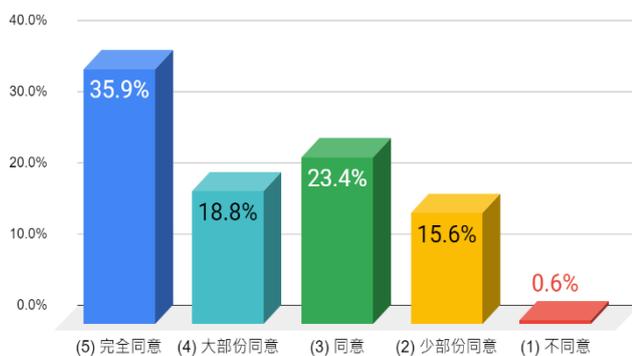
Q2 我上國際響樂(音樂)課時，我可以聽到或欣賞外國的音樂歌曲及演奏？



四年級學生對音樂課能聽到或欣賞外國的音樂歌曲及演奏，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 87.5%。表示大多數學生是贊同聽到或欣賞外國的音樂歌曲及演奏。

Q2 我上國際響樂(音樂)課時，我可以聽到或欣賞外國的...

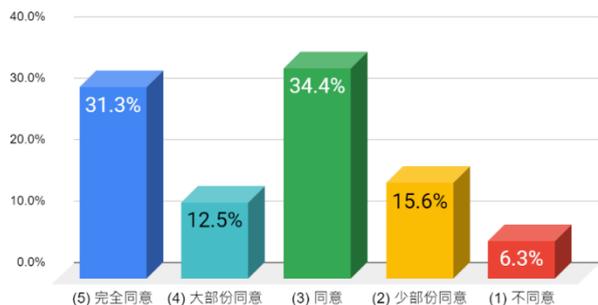
Q3 我上國際響樂(音樂)課時，我可以學會樂器的英文單字及唸法，例如:直笛 Recorder



四年級學生對音樂課能學會樂器的英文單字及唸法，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 78.1%。表示多數學生是贊同音樂課能學會樂器的英文單字及唸法。

Q3 我上國際響樂(音樂)課時，我可以學會樂器的英文單...

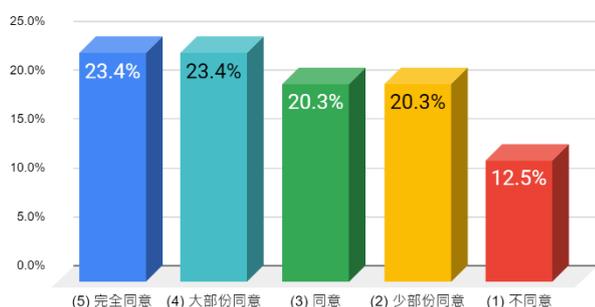
Q4 我上國際響樂(音樂)課時，教師除了用中文教我樂譜，也用英文教我認識樂譜的英文唸法



Q4 我上國際響樂(音樂)課時，教師除了用中文教我樂譜...

四年級學生對音樂課教師除了用中文教我樂譜，也用英文教我認識樂譜的英文唸法，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 78.2%。表示多數學生是贊同音樂課能教師除了用中文教我樂譜，也用英文教我認識樂譜的英文唸法。

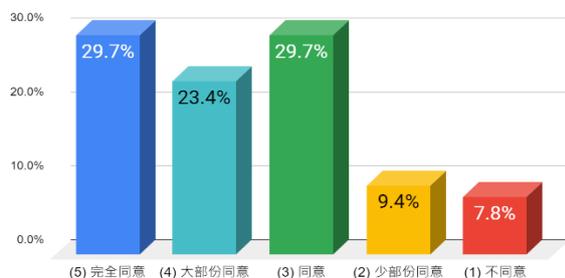
Q5 我上國際響樂(音樂)課時，教師用中英文介紹世界有名音樂家，我都聽懂



Q5 我上國際響樂(音樂)課時，教師用中英文介紹世界有...

四年級學生對音樂課教師用中英文介紹世界有名音樂家，學生都聽懂情形，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 67.1%。表示多數學生是聽懂音樂課教師用中英文介紹世界有名音樂家的內容，有 32.8% 學生尚不能完全聽懂老師用英語介紹世界有名音樂家的生平。

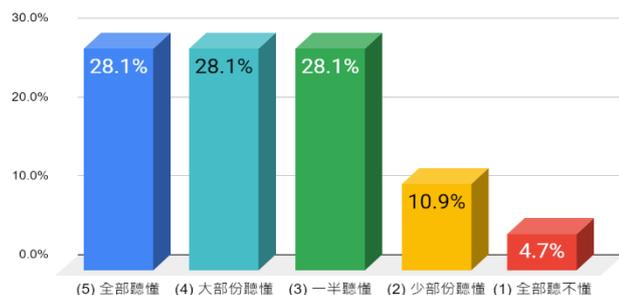
Q6 我上國際響樂(音樂)課時，教師準備的中英文學習單，我們小組可以合作完成



Q6 我上國際響樂(音樂)課時，教師準備的中英文學習單...

四年級學生對音樂課教師準備的中英文學習單，我們小組可以合作完成，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 82.8%。表示大多數學生是贊同用小組合作學習方式完成中英文學習單，有 17.2% 學生尚不贊同用小組合作學習方式完成中英文學習單。

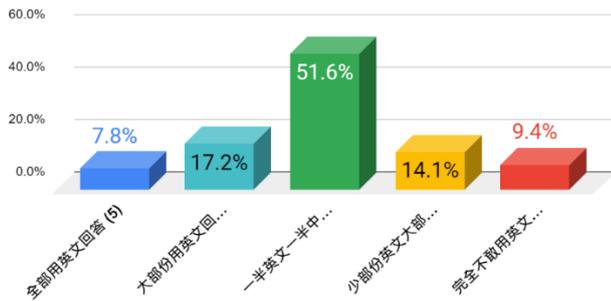
Q7 上國際響樂(音樂)課時，老師會用英文上課，我發現我聽懂情形？



Q7 上國際響樂(音樂)課時，老師會用英文上課，我發現我...

四年級學生對音樂課老師會用英文上課，學生聽懂情形，檢測結果全部聽懂、大部份聽懂及一半聽懂合計有 84.3%。表示大多數學生是聽懂音樂課老師會用英文上課，有 15.6% 學生尚不聽懂音樂課老師會用英文上課。

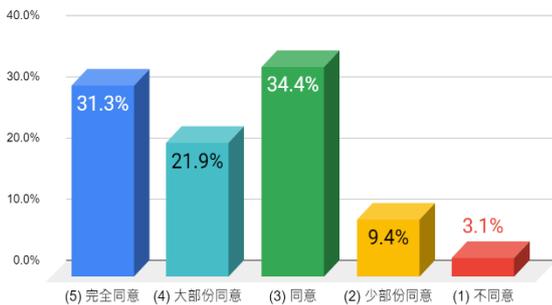
Q8 上國際響樂(音樂)課時，老師用英文問我們，我會試著用英文回答？



Q8上國際響樂(音樂)課時，老師用英文問我們，我會試著...

四年級學生對音樂課老師用英文問學生，學生試著用英文回答情形，檢測結果全部用英文回答及大部份用英文回答合計有 25%，一半英文一半中文回答的學生有 51.6%，少部份英文大部份中文回答的學生有 14.1%。完全不敢用英文回答的學生有 9.4%。表示大多數學生要練習用英文回答老師的英文提問。

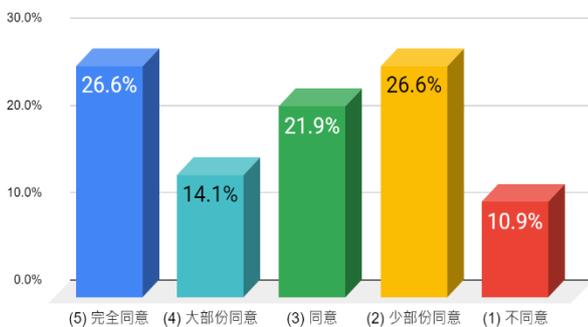
Q9 上國際響樂(音樂)課已經 2 年了，我學會許多音樂的知識、也會吹奏樂器及聽懂英文歌曲。



Q9上國際響樂(音樂)課已經2年了，我學會許多音樂的知...

四年級學生對上英語融入音樂課已經 2 年，對學會許多音樂的知識、也會吹奏樂器及聽懂英文歌曲，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 87.6%。表示大多數學生是贊同用英語融入音樂方式，可以學會許多音樂的知識、也會吹奏樂器及聽懂英文歌曲的教學模式，有 12.5% 學生尚不贊同英語融入音樂方式，可以學會許多音樂的知識、也會吹奏樂器及聽懂英文歌曲的教學模式。

Q10 上國際響樂(音樂)課已經 2 年了，我發現我的英文能力比三年級進步



Q10上國際響樂(音樂)課已經2年了，我發現我的英文能力...

四年級學生對上英語融入音樂課已經 2 年，學生發自己的英文能力比三年級進步情形，檢測結果完全同意、大部份同意及同意合計有 62.6% 贊同自己的英文能力比三年級進步，有 26.6% 學生認為進步情形不多，有 10.9% 學生不贊同自己的英文能力比三年級進步。

附件 3 萬芳國小沉浸式英語特色教學計畫四年級學生音樂學科知識能力檢測試題

- 長笛是哪一種樂器？
銅管樂器 木管樂器 弦樂器 打擊樂器 電子樂器
- 低音大提琴是哪一種樂器？
銅管樂器 木管樂器 弦樂器 打擊樂器 電子樂器
- 以下哪一位音樂家創作了第九交響曲的「歡樂頌」？
巴哈 貝多芬 莫札特 聖桑 約翰威廉斯

4. 在音樂裡，「2/4」代表什麼意思？
- 每小節有二拍、每一拍是一個四分音符
 - 每小節有四拍、每一拍是一個二分音符
 - 每小節有四拍、每一拍是一個四分音符
 - 每小節有二拍、每一拍是一個二分音符
 - 每小節有 2/4 拍、每一拍是一個四分音符
5. 在音樂裡，「p」「f」「mp」「mf」「pp」「ff」是什麼符號？
- 音符 強度 樂器 節拍 速度
6. 每次吹奏直笛完畢，清理直笛的好方法？
- 每次吹奏完畢，拆解泡水，擦乾收好，要演奏的時候再組裝
 - 每次吹奏完畢，按住氣窗，吹出口水
 - 每次吹奏完畢，用布把外表擦乾淨
 - 每次吹奏完畢，放入燒開的熱水煮 10 分鐘消毒
 - 每次吹奏完畢，直接收進袋子裡面，以免碰到細菌
7. 哪一個音符代表的節拍最長？



- 選項一 選項二 選項三 選項四 選項五
8. 以下哪個音階順序的排列是正確的？
- Do Ti Mi Fa Sol La Re
 - Fa Sol Mi Ti Do Re La
 - Do Re Mi Fa Sol La Ti
 - Ti La Fa Mi Sol Re Do
 - Re Sol Fa La Ti Do Mi
9. 西方的「音樂之父」是誰？
- 貝多芬 巴哈 莫札特 聖桑 德布西
10. 哪一首樂曲在第一次演出的時候是用來取笑觀眾？
- 陽明春曉
 - 數蛤蟆
 - 第九交響曲「歡樂頌」
 - 驚愕交響曲
 - 動物狂歡節